



Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020

VO
Virtaa ohjaukseen

Diak

Diak

KIELITIETOISUUS & OMAKIELINEN OHJAUS

26.4.2021

LEENA UDO & MAIJA TOIVONEN

**Kieleni on kotini (Pirkko Leporanta-
Morley, 1984)**

*Omalla kielelläni
vihani on verevä
rakkauteni pehmeä.*

*Sisimpäni
elää tasapainossa
oman kieleni kanssa.*

*Sen läheisyys
Hyväilee hiuksiani.*

*Kieleni
on kasvanut kanssani
juurtunut minuun*

*Kieleni
Voi peittää
Mutta sitä ei voi poistaa
Repimättä rikki
Solujeni rakennetta*

*Jos te maalaatte
Vieraan kielen
Ihoni päälle*

*Sisimpäni
Ei voi hengittää.
Tunteeni
Eivät pysty tunkeutumaan esiin
Tukittujen huokosten läpi
Kuume nousee
Se etsii ulospääsyä
Tapaa ilmaista itseään.*

Kirjoita chattiin:
Kuka olet? Mitä teet
työksesi ja missä
organisaatiossa? Miksi
valitsit tämän ryhmän?
Mitä ajatuksia runo
herättää?

KIELITIETOISUUS

- Kielitietoisuudessa kieli vaikuttaa todellisuuteen ja todellisuus kieleen monin eri tavoin. Jäsennämme kokemuksiamme kielen välityksellä
- Kulttuurien kielelliset ilmaisut ovat osa tapaamme ymmärtää todellisuutta
- Moniulotteinen ja monitasoinen käsite
 - yksilön taito, ymmärrys ja toiminta
 - toisaalta yhteisöjen tai organisaatioiden toiminnan ja strategian ulottuvuus
- Kielitietoisuus ohjauksessa
 - kieli ja sen käytännöt huomioidaan ohjauksellisessa vuorovaikutuksessa
 - herkkyys ymmärtää kielen valtarakenteita ja sosiaalisia normeja
 - keskeistä ohjauksen yhdenvertaisuuden toteutumisessa ja palveluiden saavutettavuudessa

OMAKIELINEN OHJAUS

- Asiakkaan ohjausta hänen omalla tai hyvin osaamalla kielellään, mahdollisesti yhteiseen kulttuuriin peilaten
- Ei tarjoa vertaistukea, eikä ole kokemusasiantuntijuutta
- Rooli ja asema tulisi tunnistaa spesifiksi ammattiosaamiseksi ja työtehtäväksi, sekä omakieliset ohjauspalvelut vakiinnuttaa osaksi monikulttuurista ohjausta palvelujärjestelmässä

OMAKIELINEN OHJAUS – tutkimuksemme tuloksia

- Rajojen veto suhteessa omaan työnkuvaan
- Rankkaa ja vastuullista työtä - kieli ja kulttuuri-identiteetti jatkuvasti läsnä
työssä, jatkuva reflektointi ammatti-identiteettiin
- Kulttuurilähtöisyys palvelujen luomisessa
- Luottamuksen rakentuminen
- Representaation tärkeys

RYHMÄKESKUSTELU

Pohtikaa ryhmissä:

- **Miten omakielinen ohjaus koskettaa tai voisi koskettaa teitä oman työnne arjessa?**
- **Millaiset mahdollisuudet omakielisellä ohjauksella voisi olla omalla palvelualueellasi? Mitä hyötyä, apua, tukea siitä voisi olla ja mille kohderyhmälle? Mitä haasteita omakieliseen ohjaukseen liittyy?**

Yksi ryhmän jäsen kokoaa Jamboardille kolme ryhmäkeskustelussa esiin noussutta asiaa, jotka avataan yhteisessä keskustelussa.

Monikulttuurisen ohjausosaamisen kehittäminen – Virtaa ohjaukseen - koulutushankkeen tulokset

<http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-493-378-0>

Diakonia-ammattikorkeakoulu toteuttaa Virtaa ohjaukseen -hanketta Uudenmaan alueella ajalla 1.2.2019–30.6.2021. Hanke saa rahoitusta Euroopan sosiaalirahastosta. Rahoittava viranomainen on Hämeen ELY-keskus.

<https://virtaohjaukseen.diak.fi/>

YHTEYSTIEDOT:

Projektipäällikkö Pia Sahonen, p. 040 552 2742

Vastuukouluttajat

Hanna Hovila, p. 0400 910 660

Susanna Hyväri p. 0400 979 928

Marja Lindholm, p. 040 509 1269

Sähköpostit: etunimi.sukunimi@diak.fi



Euroopan unioni

Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020

Virtaa ohjaukseen

Diak